

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
- *美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
- *代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師

PATRICIA CARRIGAN 嘉莉律師

ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所設廣州、香港、台北等地華埠均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大溫哥華 及 美國華盛頓州 大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSORI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校

685-9380

可安排住宿

校址: 548 BEATTY, VANCOUVER
B.C. V6B 2L3, CANADA.

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店: 華埠片打東街二七六號 電話: 683-0033

分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿

節目及招待二月底前報名999元起

特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選: C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起

荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起

巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽 電話: (604) 684-0965

FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷

(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可

*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責

提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD.

Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van

WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時生果 美點雙輝 冰花馬蹄露 清蒸游水斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 鮮魷大蝦羹 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

\$128.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸游水斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 鮮魷大蝦羹 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

\$58.00
合時生果 冰花馬蹄露 清蒸游水斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 鮮魷大蝦羹 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。



投資良機

日本餐館近三千呎, 一百座位, 好租約, 售三萬八千, 或免頂手租賃亦可, 本少利大, 勿失良機, 請即電: 陳任賢 687-8332 324-4018

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.

Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科

BC省配鏡協會會員 麥嘉莊主理

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣告牌材料

送禮字畫

書法藝術

書畫用品

鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80

24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

鏡架平通全埠·即時起貨